

# EUROPEAN MOBILITY WEEK

16-22 SEPTEMBER

**ヨーロッパモビリティウィーク&カーフリーデーとは?**  
 移動を通じて持続可能な社会を考える環境交通週間(9/16-22)です。欧州を中心に世界 2000 都市近くが毎年参加しています。最終日に行われるメインイベントのカーフリーデー(9/22)では、中心市街地に車を使わない地区を創出し、車に頼らない日常生活を体験する(+車優先(依存)社会を見直す)日となっています。  
 一般社団法人カーフリーデージャパン <http://www.cfdjapan.org/>

EUROPEAN MOBILITY WEEK takes place every year from 16-22 September. This European initiative encourages towns and cities to introduce and promote sustainable transport measures and to invite people to try out alternatives to car use. The week culminates in Car-Free Day, where participating towns and cities set aside one or several areas solely for pedestrians, cyclists and public transport for a whole day.

## 유럽 모빌리티 위크 & 카 프리 데이란?

이동을 통해서 지속가능한 사회를 생각하는 환경교통기간(9월16일~22일)입니다. 유럽을 중심으로 세계의 약 2000도시가 참가하고 있습니다. 마지막날인 22일에 실시되는 주된 행사인 차 없는 날(카 프리 데이)은 큰 거리에 자동차가 통행하지 않는 구역을 만들어서 차에 의지하지 않는 생활을 체험하는(자동차 우선 사회를 다시 생각하는) 날입니다.

## 欧洲环境保护周与无车日是什么意思?

指通过交通来思考可持续社会的绿色交通期间(9月16日~22日)。以欧洲为主的全世界近2000个城市每年都会参加活动。最后一天举行的重要活动“无车日”，是在城市中心地区设定限行区域，从而让人们体验无车出行的日常生活(重新认识首选乘车出行的社会)。

**CAR FREE ZONE**  
 カーフリーゾーン

交通規制にご協力ください。  
**【規制日時】** 2018年9月22日(土) 10:00~12:00  
**【規制区間】** 三条通りの一部 (JR奈良駅前交差点~今辻子町)

車のない都市空間を実際に体験し、マイカー利用縮減を図り、温室効果ガス削減につなげるため交通規制を実施しますので、ご理解とご協力をお願いします。

**Car use is temporarily prohibited in the following area.**  
 <Regulation Date & Time> 22 Sep, 2018 AM10:00 a.m~12:00 p.m.  
 <Regulation Area> some section of Sanjo Street (from the intersection "JR Naraeki mae" to Imazushi-chou)  
 We will actually realize the car-free urban space to reduce the private car use, and to cut down greenhouse gas emissions. We appreciate your understanding and cooperation.

協賛団体  
 生活協同組合 コープ自然派奈良 / 奈良市地球温暖化対策地域協議会 / 市民生活共同組合 ならコープ  
 モバイク・ジャパン 株式会社 / 株式会社ドコモ・バイクシェア / 春日山原始林を未来へつなぐ会  
 特定非営利活動法人 奈良ストップ温暖化の会 (NASO)

協力 アースデイ奈良実行委員会



EUROPEAN MOBILITY WEEK  
 16-22 SEPTEMBER



未来のために、いま選ぼう。

「移動」を「エコ」に。  
**smart move**

モビリティウィーク&カーフリーデーなら 実行委員会 (奈良市役所環境政策課内)

奈良市二条大路南一丁目1-1  
 TEL: 0742-34-4591 FAX: 0742-36-5466  
 E-mail: carfreedaynara@gmail.com  
<https://carfreedaynara.jimdofree.com/>

MOBILITY WEEK & CAR FREE DAY  
**NARA**  
 モビリティウィーク & カーフリーデー なら



# 今日は、クルマをおいででかける日

2018.  
**9.22**  
 10:00-15:00

Let's leave our car at home today.

오늘은 차 없이 외출하는 날

今天是“无车日”



# MOBILITY WEEK & CAR FREE DAY NARA

## モビリティウィーク&カーフリーデーなら

モビリティウィーク&カーフリーデーならは、車に頼らない、快適で持続可能なまちづくりを考え、行動する日。イベントを通して、対象の地域内で車を使わない空間を創り、「奈良は車で来ない方が楽しい」「車に乗らない方が暮らしやすい」を体感してもらうため開催します。

MOBILITY WEEK & CAR FREE DAY NARA is the opportunity to rethink and act for clean and sustainable mobility. This event will encourage you to explore different transport options

by not allowing cars to enter the event area, and make you find

“It looks happier to come to Nara not by car”, “It was nice to use different transport modes”.

모빌리티 위크 & 카 프리 데이 나라(奈良)는 자동차에 의지하지 않는 쾌적.대상 지역 내에 자동차를 타지 않는 공간을 만들어서 “나라(奈良)에는 차 없이 놀러 가는 것이 더 편하다” “자동차를 타지 않는 사회가 더 살기 좋다”는 것을 체험하는 행사입니다.

环境保护周与奈良无车日是指市民自愿弃用私家车而选择绿色出行，为创造舒适的可持续性城市环境而积极付出行动的日子。通过这次活动，我们将在控制区域内打造无车空间，让游客们体验到“来奈良时不开车的话更加开心愉快”，让市民们感受到“不开车时生活更加容易”。



# JR奈良駅東口駅前広場

JR Nara Sta. East Entrance Station Front Square

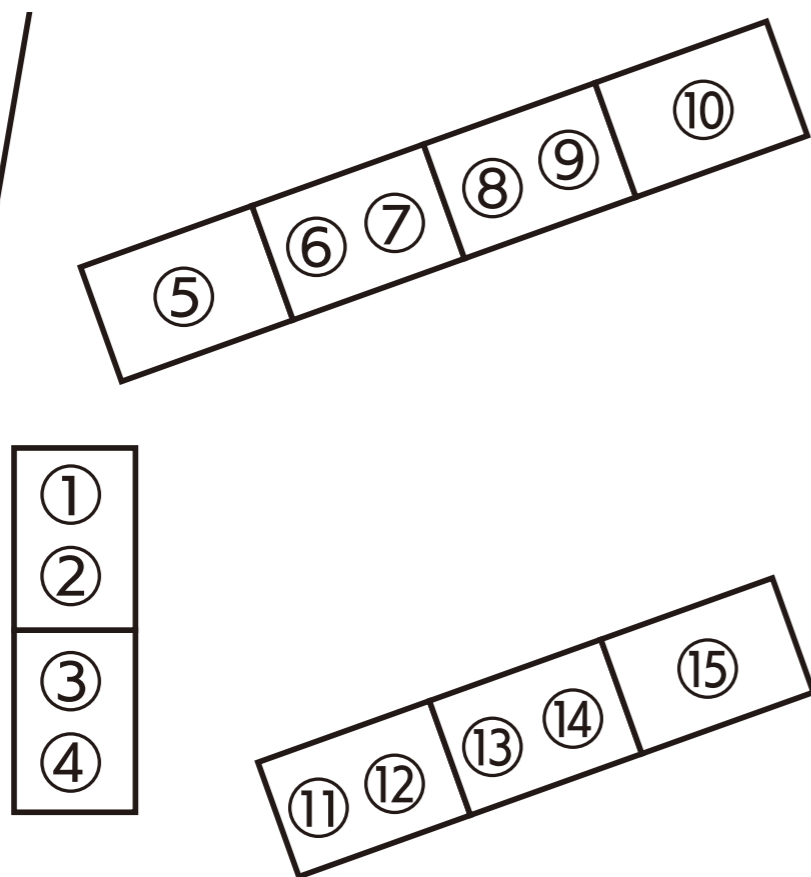
JR나라(奈良)역 동쪽 광장 JR奈良车站东口广场

# 会場図

近鉄奈良・奈良公園 -->

# 出展ブース

Tourist information Office  
奈良市総合観光案内所



<--JR 奈良駅

① 自転車フォトラリー	特定非営利活動法人奈良ストップ温暖化の会
② アンケート回収場所、ウォークイベント	モビリティウィーク&カーフリーデーなら実行委員会
③ 奈良のまち歩き&自転車マップや、イベント案内配布	まちあるきコンシェルジュ
④ 旬菜メルカート（地場産野菜・加工品の販売）	湖畔の里つきがせ
⑤ ツアーイベント・会員登録会・自転車試乗・パネル展	ドコモ・バイクシェア
⑥ 車をおいて COOL CHOICE！新しいライフスタイルの提案	特定非営利活動法人奈良ストップ温暖化の会
⑦ ストップ温暖化パネル展とぬり絵	奈良県環境政策課
⑧ 春日山原始林の保全活動の紹介、間伐材のおもちゃづくり	春日山原始林を未来へつなぐ会
⑨ 自転車と歩く“なら” みどころマップ	奈良市地球温暖化対策地域協議会
⑩ Mobike 使用方法と乗車体験	モバイク・ジャパン株式会社
⑪ 奈良の地酒試飲体験	もも太郎ビエラ奈良店
⑫ 奈良発信のクラフトビールの販売	Golden Rabbit Beer
⑬ 配達サービスや生協商品の紹介・飲み物	市民生活協同組合 ならコープ
⑭ ソーラークッカーによる実演、大麦でストローづくり	特定非営利活動法人 サークルおてんとさん
⑮ ミニトマトすくい・無添加シロップのかき氷	生活協同組合 コープ自然派奈良

**アンケートに  
答えて、  
クジを引こう！**



**「あなたの住みたい“奈良”を描いてください」**  
クルマに頼らない快適で持続可能なまちを考える

車に頼らない持続可能で快適なまちづくりを進めていくためには、奈良へ訪れる皆さんが、「奈良がこんな街だといいなあ」という想いがとても大切です。そのために奈良での移動方法や歩きやすさなどについてお伺いしています。

また、車を使わないことは、CO2の排出を抑えることになります。気候変動による大規模な気象災害を未然に防いでいくためにも、脱炭素社会へ向けた賢い選択 = COOL CHOICE にご賛同ください。

※「COOL CHOICE」とは、2030年度の温室効果ガスの排出量を2013年度比で26%削減するという目標達成のために、省エネ・低炭素型の製品・サービス・行動など、温暖化対策に資するあらゆる「賢い選択」を促す国民運動です。

会場に奈良駅周辺のマップを貼り出します。「こんな奈良に住みたい」「この道がもっと通りやすければ…」「この道の雰囲気がとても素敵なので変わらないでほしい」などなど付箋に書いて貼って、「みんなの目指す奈良のまち」を描きましょう。

イベント後半には、貼り付けられた意見・アイデアと、カーフリーゾーンで行うシールアンケート「奈良のまちを楽しむのにあなたの好きな移動手段は？」の結果も踏まえつつ、これからの奈良のまちを交通の視点でどのようなカタチにしていきたいかを皆さんで考えたいと思います。

■マップづくり 10:00～13:30頃まで ■オープンワークショップ 14:00頃から

会場 ③まちあるきコンシェルジュ周辺

## アンケート回答方法

1. 各ブースでアンケートを入手してください。
2. アンケートの項目にお答えください。（筆記用具は本部テント②にございます）
3. クジを引いて、景品と交換してください。（お一人様1回まででお願いします）

※景品は、奈良の地酒、ビール、お米のほか、バスカード、商品券、水筒、木工品などなど！ぜひご参加ください。

